



新聞公報

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五十二三三一九一

一九七四年三月二十六日

星期二

目錄

工業安全訓練中心增設急救訓練課程	第一頁
加租證明書發出七千餘份覆核申請書接獲近二百份	第二頁
兩囚犯獲赦免死刑	第三頁
節省能源標語	第三頁
消費者諮詢服務	第四頁
立法局明日會議	第七頁
啓德機場採取保安新系統	第七頁
參觀復康中心	第十頁
收回北荃灣若干土地興建成安公營屋宇	第十一頁

工業安全訓練中心 增設急救訓練課程

勞工處承下之工業安全訓練中心現正擴充，奉辦特別急救訓練課程，此乃鑑於工業界人士踴躍參加，未來兩個月奉辦之課程之故。

工業安全訓練中心由聖約翰救傷會合作共同奉辦三項急救訓練課程，最近曾呼籲工業界僱員參加，參加該等課程者，每週上午上課一次，為期八週，經考試及格後，即成為工傷暨工業經營（例須註冊）工場中之急救設備（規例），石礦場（安全）規例以及建築地盤（安全）規例所承認之合格急救人員。

該中心現已接獲甚多申請書，故正在安排由現在起至七月止，另奉辦七個課程，以容納來自一二八間工廈及二十間建築公司為數大約三百名申請受訓之學員。

此外，該中心又為候補名單上之一五零名申請人籌劃更多課程。

勞工處助理處長林和甫今日對工業界之熱烈反應表示欣慰，他認為僱主已愈來愈認識到工業安全之重要性。

他說：此種反應，令人滿意，希望僱主亦能充份利用我們所提供之其他有關安全及防止意外之課程。

工業中曾長期嚴重缺乏受訓練之急救人員。希望藉工業界人士在此方面所表現之安全意識及合作精神，可使缺乏情況得以解決。

按照法例之規定，工業界之東主必須在每一百名受僱之工人中，設有合格急救人員一名。

在每一建築地盤內，凡僱用三十名工人或以上者，必須有一名受過訓練之急救人員。凡僱有一百名工人或以上之地盤，則必須有兩名受過急救訓練之人員。

林氏說：「本人欲請數以百計之建築承造商注意，建築地盤(安全)規例將於五月一日生效，故凡仍未按照法例之規定確有急救人員者，須從速辦理。」

加租證明書發出七千餘份

覆核申請書接獲近二百份

專責覆核由差餉物業估價署所發出之批准或不批准加租證明書之獨立租金覆核委員會，迄已開會五次，曾覆核證明書共五十一份，其中四十六份決定維持該署之原議，其餘五份之中，有三份之加租額獲提高，一份獲減低，另一份則被取消。

該署發言人說，租金覆核委員會不久將繼續開會處理懸而未決之申請書。他指出該署共接獲覆核申請書一八九份，此數若與已簽發之證明書（七二八〇份）互相比較，前者實為一個甚小之數目。

該委員會每次處理覆核申請書時，該署都備有關於每個案件之詳細紀錄，樓宇之詳情與圖則，並決定證明該項加租額之理由等資料。雖然按照規定，業主與住客並無親自提出意見之機會，惟用書面提出之任何意見，均會獲租金覆核委員會之考慮。該委員會亦可向作出該項決定之專業人員提出詢問，搜集額外證據，或於必要時視察有關的樓宇。

兩囚犯獲赦免死刑

港督於考慮行政局之意見後，決定赦免謝容添及林國華（姓名均譯音）之死刑，改為監禁十八年。兩囚犯係於去年九月十三日因謀殺黃發聶（譯音）罪名被處死刑。

節省能源標語

編輯注意：茲奉上節省能源標語乙則，如蒙賜登（星期三）貴報，以廣宣傳，則不勝感激。

節省燃料，珍惜電力，打掃家居，避免用吸塵機。

食米供應情況及批發價格

米名

供應情況

每斤批發價(以元計)

高 低 平均價

(中國米) 絲苗(舊米)
(新米)

充裕

(未有成交)
二、〇〇

華南占(舊米)
(新米)

充裕

(未有成交)
一、九四

雪占

充裕

一、六三

十字占

充裕

(未有成交)

(泰國米) 百份百大米

充裕

一、九一

谷仔米

充裕

一、八九

三號米

充裕

(未有成交)

米碌

充裕

一、五二

糯米

充裕

二、〇〇

美苗

充裕

一、八二

澳洲絲苗

充裕

一、八〇

巴占

充裕

(未有成交)

台灣蓬萊米

充裕

一、六〇

鮮魚供應情況及批發價格

供應情況

每斤批發價

(以元計)

高

低

平均價

石斑	鮪魚	瓜核	馬頭	叉尾	紅綫	鮫魚	黃肚	魷魚	門鱔	鰻	九棍	牙帶	尤魚	木棉	紅衫
正常	疏少	正常	正常	正常	正常	充裕	充裕	正常	正常	充裕	正常	充裕	有限	充裕	充裕
七.五〇	九.〇〇	二.七〇	五.五〇	一.七〇	一.三〇	四.二〇	一.九〇	四.〇〇	二.五〇	二.〇〇	三.二〇	二.四〇	五.〇〇	二.五〇	四.二〇
五.五〇	七.五〇	一.八〇	三.二〇	一.二〇	〇.六〇	三.二〇	〇.七〇	三.〇〇	一.六〇	〇.七〇	一.二〇	一.〇〇	三.〇〇	〇.七〇	二.五〇
六.五〇	八.五〇	二.〇〇	四.〇〇	一.五〇	一.一〇	三.八〇	一.二〇	三.二〇	一.九〇	一.五〇	二.〇〇	一.八〇	四.〇〇	一.八〇	三.二〇

本地菜蔬供應情況及批發價格

菜名	供應情況		每斤批發價格 (以元計)	
	高	低	平均價	
菜心	正常	一、四〇	〇、五〇	一、〇〇
白菜	正常	〇、八〇	〇、二〇	〇、五〇
生菜	正常	〇、八〇	〇、三〇	〇、六〇
通菜	(未有成交)			
芥蘭	正常	〇、八〇	〇、三〇	〇、六〇
豆角	(未有成交)			
葱	充裕	〇、七〇	〇、二〇	〇、五〇
菠菜	正常	一、四〇	〇、五〇	一、〇〇
西洋菜	正常	〇、八〇	〇、二〇	〇、五〇
芥菜	正常	〇、八〇	〇、二〇	〇、五〇
莧菜	疏少	二、〇〇	一、二〇	一、六〇
蕃茄	正常	一、五〇	〇、五〇	一、〇〇

生豬供應情況及批發價格

各地生豬	供應情況		生豬每擔批發價 (以元計)	
	高	低	平均價	
各地生豬	充裕			三〇〇

立法局明日會議

立法局辯論一九七四年撥款法案，將於明（星期三）日由官守議員答辯各非官守議員日前提出之各項意見。

屆時發言者依次為教育司簡寧、社會事務司李福逵、布政司羅拔時、工商署長佐敦及財政司夏鼎基。

該法案於三讀及完成立法程序之前，將在委員會程序中加以審查。

在辯論撥款法案之前首席非官守議員胡百全將詢問：政府對美利樓之將來有何計劃。他又詢問政府可否就香港之英鎊儲備之續約問題發表聲明。

張有興議員亦問：政府對應付加增中而又深為社會人士關心之黑社會威脅有何新對策。

是日提出省覽者有鴨脷洲油庫燃油外洩事件調查委員會報告書，及鍾士元議員提出之一九七二—七三年香港理工學院年報。

啓德機場採取保安新系統

啓德機場將自四月一日起採取更嚴密的保安系統，以加強機場的安全。

機場總經理莊思達今日表示，該新系統將涉及檢查離境及過境的旅客，各航空公司的人員，與及所有進入離境及過境處的人士。

他說：此舉之目的是設立一個安全地帶，預防和運武器上机的可能。

他解釋：新系統十分完備，所有檢查會在乘客辦理各項手續前進行，此項程序延阻時間甚少，因為乘客在進入候机室之前便檢查妥當，而離上机還有相當長的時間。

保障乘客安全的新系統由各航空公司負責安排執行，其他各地現時即採取此種例行的檢查辦法。

他們將聘用一家本港的護衛公司 (SECURAIR LIMITED) 担任檢查，其費用將根據乘客的數目由各公司分攤。

政府會付還該筆款項予各航空公司，故事實上各公司實毋須担付此費用。

此外，政府亦負責安裝及保養該護衛公司使用的設備，作為机坊大廈設施的一部份。

莊思達說：明顯地，新措施的费用不應由全港的納稅人員担，因為乘搭飞机者僅係一小部份。

他說：實施新保安措施之同時，政府決定自四月一日起將乘客服務費由十元增至十五元，以彌補實行新措施的费用，而及經營机坊日益增加的成本。

新保安檢查站將設於緊接机坊大廈公共大堂之處。

離港旅客必須先經過檢查站，始能前往人民入境事務处的櫃位然後進入候机室。

在檢查區內，所有手提行李會被徹底搜查，乘客則須通過特別的金屬探測器，查探是否藏有金屬物件。

若金屬探測器發出警號，警衛會將該有關人士搜身。

業經封閉的手提行李，即包裹或禮物包，需要接受精密的X—光設備檢查，該等設備可以查悉包裹的內容。

莊氏說：我們會將此程序向乘客解釋清楚，若需使用X光設備，我們會提出警告，因為X光機可能會損壞菲林及錄音帶。

他說：除此之外，乘客將不會有任何不便，從經驗所得，乘客為自身的安全起見，均極之願意合作。

他指出：劫機事件頻生，乘客如看不見有適當的保安措施保護他們時，便會感到憂慮。

因為搭客數目眾多，各航空公司將須嚴格遵守國際空運聯會的規則，限制手提行李的數量。

據該規則規定，除准許攜帶之攝影機、雨傘等物件外，每名旅客只准加帶一件隨身行李，其他所有行李均須交往機艙內存放。

免稅物品則不受此項限制影響，因為乘客要先通過檢查站，始可以在候機處領取該等物品。

莊思達又談及有關處理抵步過境旅客的問題，他們在下機後必須經過相類的檢查措施才可以進入機場大廈旅客過境處。

他說：不論在來港前一站採取甚麼措施，他們通過本港時將要接受徹底的檢查。

本港採用此種先進保安系統已引起其他機場當局的極大興趣，他們會密切注意此種新系統的效用。

參觀復康中心

社會福利署正參與現在舉行的「復康週」。

復康週的目的在於使公眾更能明瞭傷殘人士的情況與及為傷殘人士提供的服務。參與復康週者有多個福利團體，政府部門及其他機構。

「復康週」內安排有多項訪問秩序，使學生及有興趣者可以參觀本港為傷殘者而設的各種服務。社會福利署屬下三個為殘廢人士康復的中心亦響應安排各界參觀。

該署於本月廿八日（星期四）安排訪問觀塘區兩個中心，即嚴重傷殘人士安置所及世界復康基金會訓練中心。翌日（星期五）則訪問位於港島的香港仔傷殘重建院。

市民亦可以在大會堂展覽廳的一個圖片展覽中了解到該三個中心的工作情形，展覽會中亦展出中心內由傷殘者製造的各種製品，顯示出若給予傷殘者機會，他們亦能如常人一樣，作出有價值的貢獻。

收回北荃灣若干土地

興建成安公營屋宇邨

政府於一九七三年十一月十四日發出的政府公告第三二四〇號，宣佈收回北荃灣若干土地，作為興建公營屋宇成安村之用。根據該憲報公告，該等土地將於本年四月二日歸還政府。

該公佈在政府憲報刊登之日，新界民政署長同時向各該土地地主致送一份函件，讓他們選擇是否將土地自動交還給政府。

依照該函件所載之條件，地主自動將土地交還政府之後，可以享有換地的權利，申請在新界任何預定計劃中的地區的新土地。

目前有半數該區的土地地主經已答允依照此項條件自動將土地交還政府，而預料其他地主亦會在本星期內作出同一決定。

該區內建屋地的地主，其房屋亦將會獲得補償，其中若干地主亦已接納此種補償。

該地區現時大約有五千居民，大致上分為村民及非村民。所謂村民，則是自一八九八年新界租借條約生效時已世代代居於當地者。該等村民如果在他們擁有的建屋地上建築的鄉村式屋宇居住者，政府將在他們同意遷往的新地區內，斥資建造新的小型屋宇給他們居住。

非村民則依照房屋署的政策處理。其具備資格者可以入居公共房屋，可能是在葵涌的房屋村，無資格者則獲得在荃灣區內的安置區撥地建屋。至於農人、店戶、廠主及從事其他認可職業的人士，則由房屋署或漁農處發給通常之津貼，以補償其停業的損失。

目前在該區內居住的非村民若干人，要求讓其在別處重建屋宇，部份則要求在其他地區繼續務農為業。惟本港土地一般地極為缺乏，特別荃灣方面為然，故此項要求未能接納。在香港其他地方適用的規例，亦必須適用於此處，故此等人士均須入住公共房屋抑或安置區。

雖然根據政府憲報告示，該等土地將於四月二日由官方收回，但該區的實際清拆行動將在今後數月內進行，故此，該日不會有人立即被迫遷。

上述各點已向區內人士的代表解釋，同時亦曾分發傳單，闡明清拆的理由及在區內居住及謀生者的權利。